



NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION
ORGANISATION DU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD
ADMINISTRATIVE TRIBUNAL
TRIBUNAL ADMINISTRATIF

**PORTAIL
DU TRIBUNAL ADMINISTRATIF DE L'OTAN**

GUIDE PRATIQUE

Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
B-1110 Bruxelles (Belgique)



TABLE DES MATIÈRES

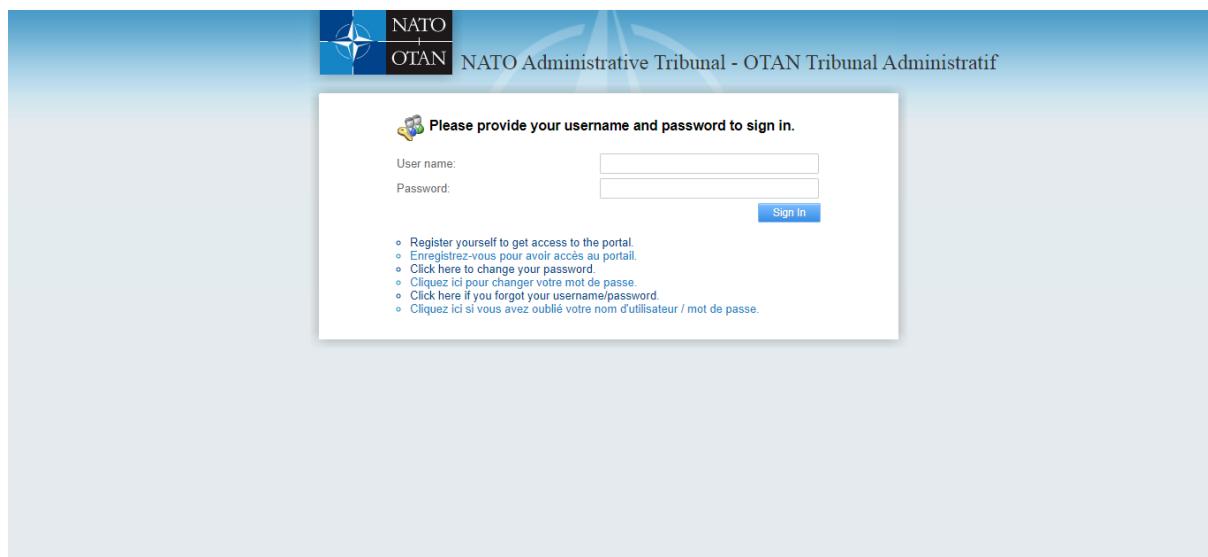
I.	INTRODUCTION	3
II.	ACCÈS AU PORTAIL.....	3
III.	CHANGEMENT OU RÉINITIALISATION DE VOTRE MOT DE PASSE/NOM D'UTILISATEUR	7
IV.	UTILISATION DU PORTAIL.....	9
a.	<i>Page d'accueil</i>	9
b.	<i>Case Management Center</i>	13
c.	<i>Affaires</i>	14

I. INTRODUCTION

1. Le Tribunal administratif de l'OTAN est un organe indépendant. Il peut connaître de tout litige d'ordre individuel porté devant lui par un agent en fonction ou un retraité du Secrétariat international (ou son ayant droit) s'estimant lésé par une décision qui serait non conforme au Règlement du personnel civil de l'OTAN ou à ses conditions d'engagement.
2. Le présent guide pratique vise à aider les parties et leurs représentants à utiliser le portail du Tribunal administratif (<https://nat.hq.nato.int/>) pour soumettre en ligne des actes de procédure.
3. Le portail est un produit SharePoint. Les utilisateurs trouveront de plus amples informations sur les fonctionnalités et les caractéristiques de SharePoint (Microsoft), de même que des vidéos et des documents explicatifs, à l'adresse suivante : <https://support.microsoft.com/fr-FR/sharepoint?ui=fr-US&rs=fr-US&ad=US>

II. ACCÈS AU PORTAIL

1. Pour demander l'accès au portail, rendez-vous sur le site <https://nat.hq.nato.int/>.



2. Sur la page de connexion, cliquez sur « **Register yourself to get access to the portal** » ou « **Enregistrez-vous pour avoir accès au portail** » (les deux premières lignes).

 Please provide your username and password to sign in.

User name:

Password:

- Register yourself to get access to the portal.
- Enregistrez-vous pour avoir accès au portail.
- Click here to change your password.
- Cliquez ici pour changer votre mot de passe.
- Click here if you forgot your username/password.
- Cliquez ici si vous avez oublié votre nom d'utilisateur / mot de passe.

3. Complétez le formulaire qui apparaît. Attention : les champs avec astérisque (*) sont **obligatoires**. Veillez à recopier le code de vérification tel qu'il apparaît, en respectant la casse.

 NATO Adminstrative Tribunal - OTAN Tribunal Administratif

Request a New Account

Use the form below to request a new account.

First Name *	<input type="text"/>
Last Name *	<input type="text"/>
E-Mail *	<input type="text"/>
Security Question *	<input type="text" value="What is your mother's maiden name?"/>
Security Answer *	<input type="text"/>
Date of Birth *	<input type="text"/> 
Place of Birth *	<input type="text"/>
Nationality *	<input type="text"/>
Telephone number for the purposes of the proceedings *	<input type="text"/>
Law Firm (if applicable)	<input type="text"/>
Name of the person representing (if applicable)	<input type="text"/>
Head of NATO Body *	<input type="text"/>
Type the code shown *	 <input type="text"/>
Terms & Conditions *	<input type="checkbox"/> I have read and agree with the Terms & Conditions
<input type="button" value="Register"/>	

- Après avoir validé le formulaire, vous recevez un courriel vous indiquant que votre demande est en cours de traitement. Sachez que l'approbation de votre demande peut prendre un à deux jours ouvrables.

Thu 8/3/2021
noreply@hq.nato.int
Membership Pending

To

 **NATO Administrative Tribunal - OTAN**
Tribunal Administratif

Dear J

Thank you for requesting an account for the NATO Administrative Tribunal - OTAN Tribunal Administratif site.

You will receive an email with your credentials once your request has been approved. If you have any additional questions or require assistance, please contact the site administrator.

This is a system generated email, please do not respond to this email as this is not a monitored account.

The information in this message and/or attachments is intended solely for the attention and use of the named addressee and may be confidential. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that you have received this transmittal in error and that any use of it is prohibited. In such case please delete this message and kindly notify the NATO Headquarters accordingly.

- Lorsque votre demande est approuvée, vous recevez **deux courriels**. Le premier courriel vous annonce que votre demande a été approuvée et que vous avez accès au portail. Il contient votre **nom d'utilisateur**.

Thu 8/3/2021
noreply@hq.nato.int
Membership Approved

To

Action Items + Get more ap

 **NATO Administrative Tribunal - OTAN**
Tribunal Administratif

Dear J

Your request for an account on the NATO Administrative Tribunal - OTAN Tribunal Administratif Site has been approved and you have been granted access.

Please use the following user name to access the site:
Exemple : John

Your password will be sent in a separate email.

This is a system generated email, please do not respond to this email as this is not a monitored account.

If you need additional access please contact the site administrator.

Thank you.

This is a system generated email, please do not respond to this email as this is not a monitored account.

The information in this message and/or attachments is intended solely for the attention and use of the named addressee and may be confidential. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that you have received this transmittal in error and that any use of it is prohibited. In such case please delete this message and kindly notify the NATO Headquarters accordingly.

- Le second courriel contient un lien qui vous permet de **créer votre mot de passe**. Cliquez sur le lien et complétez le formulaire pour créer le mot de passe de votre choix. Prenez soin de bien respecter les règles énoncées dans l'encadre bleu. **Veillez à** recopier le code de vérification tel qu'il apparaît, en respectant la casse.



Thu 8/3/2021
noreply@hq.nato.int
Membership Approved - Set Password

To:

NATO Administrative Tribunal - OTAN Tribunal Administratif

Dear J

Your request for an account on the NATO Administrative Tribunal - OTAN Tribunal Administratif Site has been approved and you have been granted access.

You must set a new password to gain access to the system. You can set a password at the following link.
<https://nat.hq.nato.int/>

Once you have changed your password, you can browse the NATO Administrative Tribunal - OTAN Tribunal Administratif site at <https://nat.hq.nato.int>

If you need additional access please contact the site administrator.

Thank you.

This is a system generated email, please do not respond to this email as this is not a monitored account.

The information in this message and/or attachments is intended solely for the attention and use of the named addressee and may be confidential. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that you have received this transmittal in error and that any use of it is prohibited. In such case please delete this message and kindly notify the NATO Headquarters accordingly.

NATO Administrative Tribunal - OTAN Tribunal Administratif

Change Password

Use the form below to change your password.

Your password should match the following rules:

- Minimum of 9 characters
- Must contain at least 3 of the following character types:
 - upper case letters such as A,B,C
 - lower case letters such as a,b,c
 - numbers such as 1,2,3
 - special characters such as \$,?,&!
- Cannot be the same as your previous 24 passwords
- Cannot be similar to your login name
- Cannot be similar to previous passwords
- Cannot be similar to commonly used passwords

Username *

New Password *

Confirm Password *

Type the code shown *  [Get New Code](#)

7. Vous avez maintenant accès au portail du Tribunal. Rendez-vous sur le site <https://nat.hq.nato.int/> et saisissez votre nom d'utilisateur et votre mot de passe. Si vous avez besoin d'aide, veuillez contacter l'administrateur du site à l'adresse mailbox.tribunal@hq.nato.int.

III. CHANGEMENT OU RÉINITIALISATION DE VOTRE MOT DE PASSE/NOM D'UTILISATEUR

- Si vous souhaitez **changer de mot de passe** ou êtes informé(e) par le système que votre mot de passe a expiré, rendez-vous sur la page de connexion et cliquez sur « **Click here to change your password** » ou « **Cliquez ici pour changer votre mot de passe** ». Prenez soin de bien respecter les règles énoncées dans l'encadre bleu pour créer votre nouveau mot de passe. **Veillez à recopier le code de vérification tel qu'il apparaît, en respectant la casse.**

Please provide your username and password to sign in.

User name:

Password:

Sign In

- Register yourself to get access to the portal.
- Enregistrez-vous pour avoir accès au portail.
- **Click here to change your password.**
- **Cliquez ici pour changer votre mot de passe.**
- Click here if you forgot your username/password.
- Cliquez ici si vous avez oublié votre nom d'utilisateur / mot de passe.

NATO OTAN

NATO Administrative Tribunal - OTAN Tribunal Administratif

Change Password

Use the form below to change your password.

Your password should match the following rules:

- Minimum of 9 characters
- Must contain at least 3 of the following character types:
 - upper case letters such as A,B,C
 - lower case letters such as a,b,c
 - numbers such as 1,2,3
 - special characters such as \$,?,&!
- Cannot be the same as your previous 24 passwords
- Cannot be similar to your login name
- Cannot be similar to previous passwords
- Cannot be similar to commonly used passwords

Username:

New Password:

Confirm Password:

Type the code shown:

Get New Code

Change Password

2. Si vous avez **oublié votre nom d'utilisateur/mot de passe**, cliquez sur l'une des deux dernières lignes de la page de connexion pour rétablir vos données de connexion. La page suivante contient deux formulaires, l'un pour récupérer votre nom d'utilisateur et l'autre pour récupérer votre mot de passe. **Veillez à recopier le code de vérification tel qu'il apparaît, en respectant la casse.**

Please provide your username and password to sign in.

User name:

Password:

- Register yourself to get access to the portal.
- Enregistrez-vous pour avoir accès au portail.
- Click here to change your password.
- Cliquez ici pour changer votre mot de passe
- Click here if you forgot your username/password.
- Cliquez ici si vous avez oublié votre nom d'utilisateur / mot de passe.

NATO OTAN NATO Administrative Tribunal - OTAN Tribunal Administratif

Self Service
Use the forms below to request your username or your password.

Forgot Username

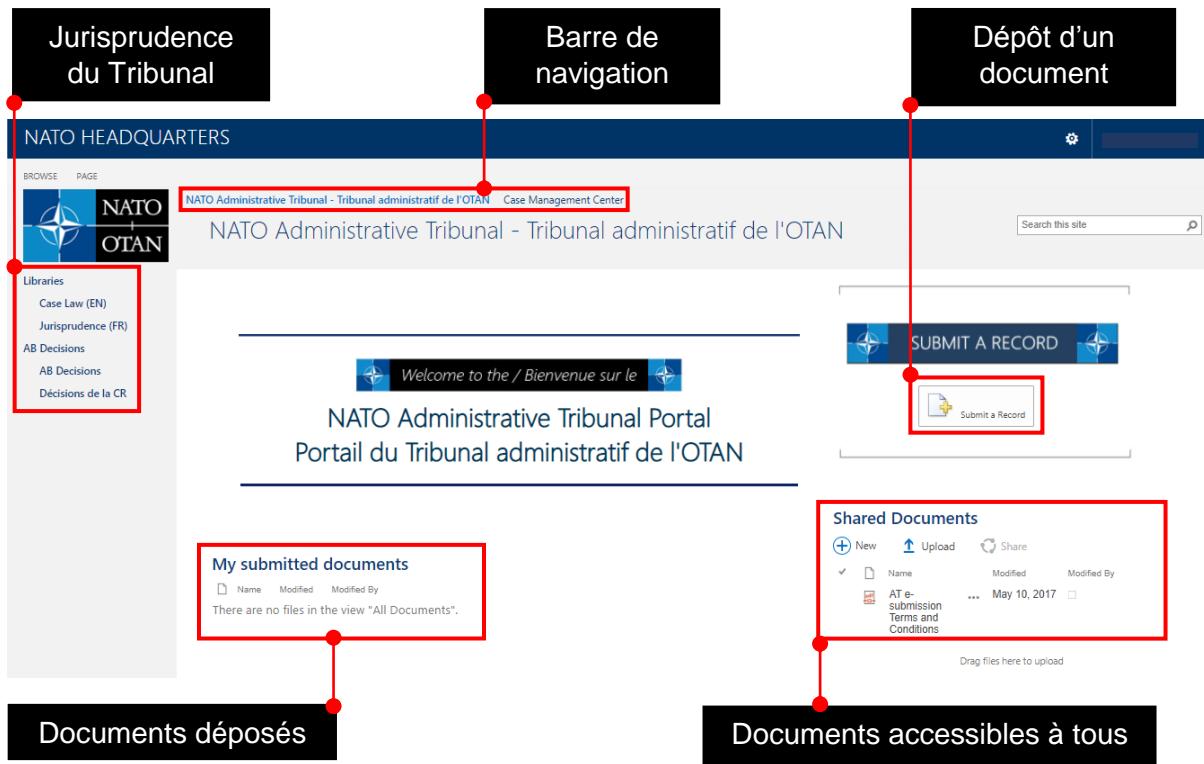
E-Mail Address *
Type the code shown * 

Forgot Password - Step 1 of 2

Username *
Type the code shown * 

IV. UTILISATION DU PORTAIL

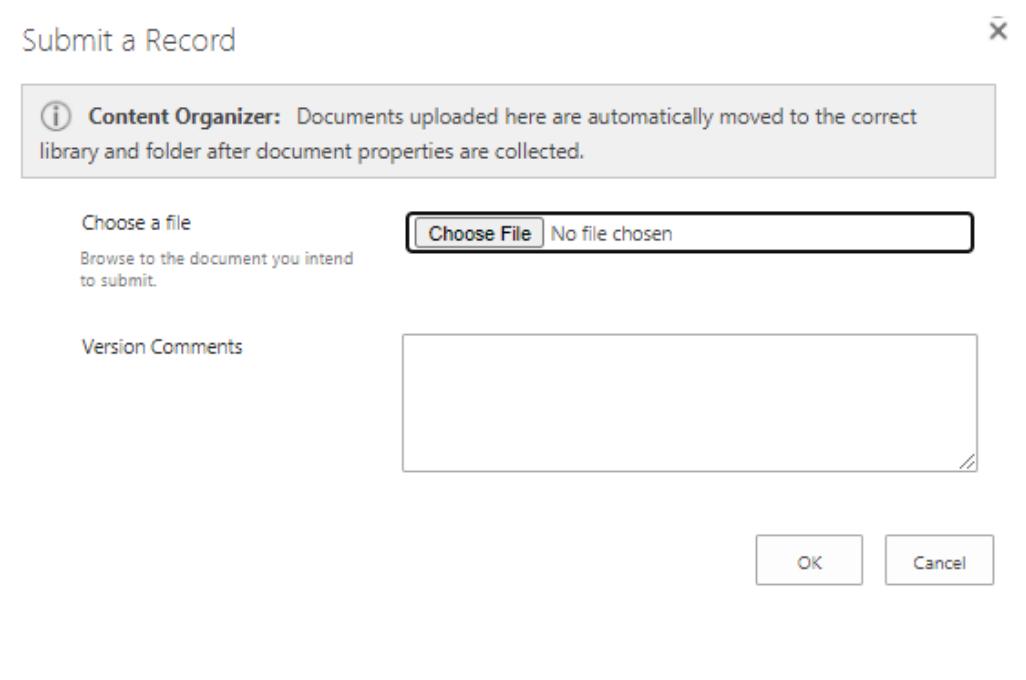
a. Page d'accueil



- **Barre de navigation** : Cette barre vous permet de passer d'une rubrique à l'autre du portail (page d'accueil et « Case Management Center »).
- **« Submit a record » (dépôt d'un document)** : Il s'agit de la principale fonctionnalité du portail. Les parties et leurs représentants peuvent l'utiliser pour déposer des documents à l'intention du Tribunal administratif. Lorsque l'utilisateur charge sur le portail un document (requête, mémoire en défense, réplique, duplique ou toute autre pièce), ce document est placé automatiquement dans la bibliothèque « Drop Off Library ». Il est alors traité par le greffier/la greffière : s'il s'agit d'une requête, un dossier est créé pour l'affaire ; s'il s'agit d'une pièce qui concerne une affaire en cours, elle est ajoutée au dossier correspondant. Les parties reçoivent ensuite un lien vers leur dossier pour qu'elles puissent le consulter et donner suite. Le « Case Management Center » contient lui aussi une fonction « Submit a record », qui est identique à celle présente sur la page d'accueil.

Pour déposer un document :

1. cliquez sur « Submit a record » ;
2. la fenêtre suivante apparaît. Cliquez sur « Choose File » pour rechercher dans votre ordinateur le document que vous souhaitez déposer ;
3. cliquez sur « OK » pour charger le document ;



4. une autre fenêtre apparaît. Vous pouvez modifier le nom du document et ajouter un autre titre. Cliquez ensuite sur « Submit ». Un message apparaît pour vous signaler que le document a bien été déposé et placé dans la bibliothèque « Drop Off Library ».

Important : veillez à bien respecter les règles de présentation des documents énoncées dans les directives pratiques à l'intention des parties à une procédure devant le Tribunal administratif.

Submit a Record X

EDIT Commit Clipboard Actions

⚠ Content Organizer: This document will be automatically moved to the correct library and folder after required properties are filled out.

Submit Cancel

Content Type Document Create a new document.

Name * .pdf

Title

Version: 0.1
Created at 6/8/2021 12:40 PM by
Last modified at 6/8/2021 12:40 PM by :

Submit Cancel

Submit a Record X

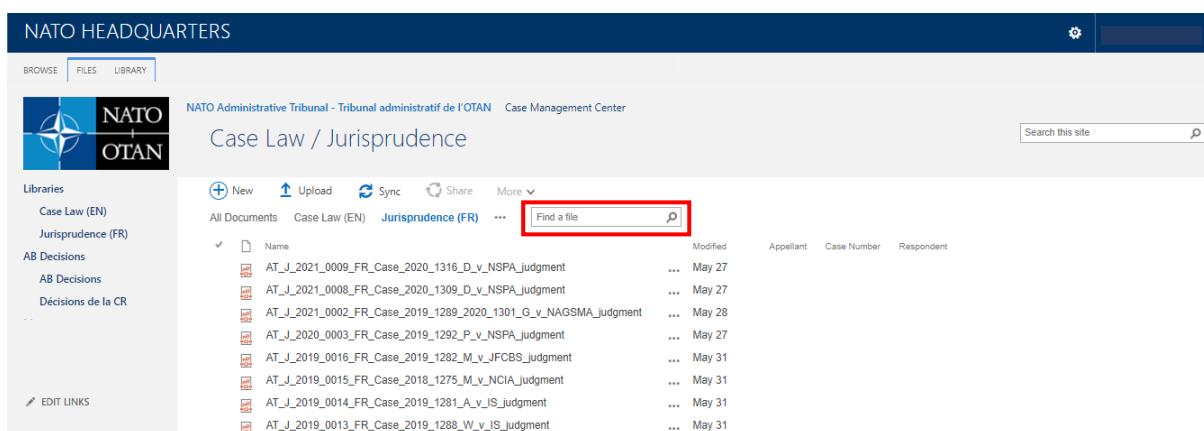
Moved to Drop Off Library

The document was submitted successfully. Its location will change pending action from a site administrator.
For now, you can continue to access the document here: <https://nat.hq.nato.int/RC/DropOffLibrary/Test.pdf>.

OK

- **Jurisprudence du Tribunal** : Dans la partie gauche de la page d'accueil se trouvent des liens vers des bibliothèques (« Libraries ») contenant les versions anglaises et françaises des jugements rendus par le Tribunal. Les bibliothèques « AB decisions » et « Décisions de la CR » contiennent les décisions rendues en son temps par la Commission de recours de l'OTAN. Il est possible de rechercher des jugements et décisions par année ou par organisme OTAN (saisissez l'année ou l'organisme OTAN dans la barre de recherche de la bibliothèque).

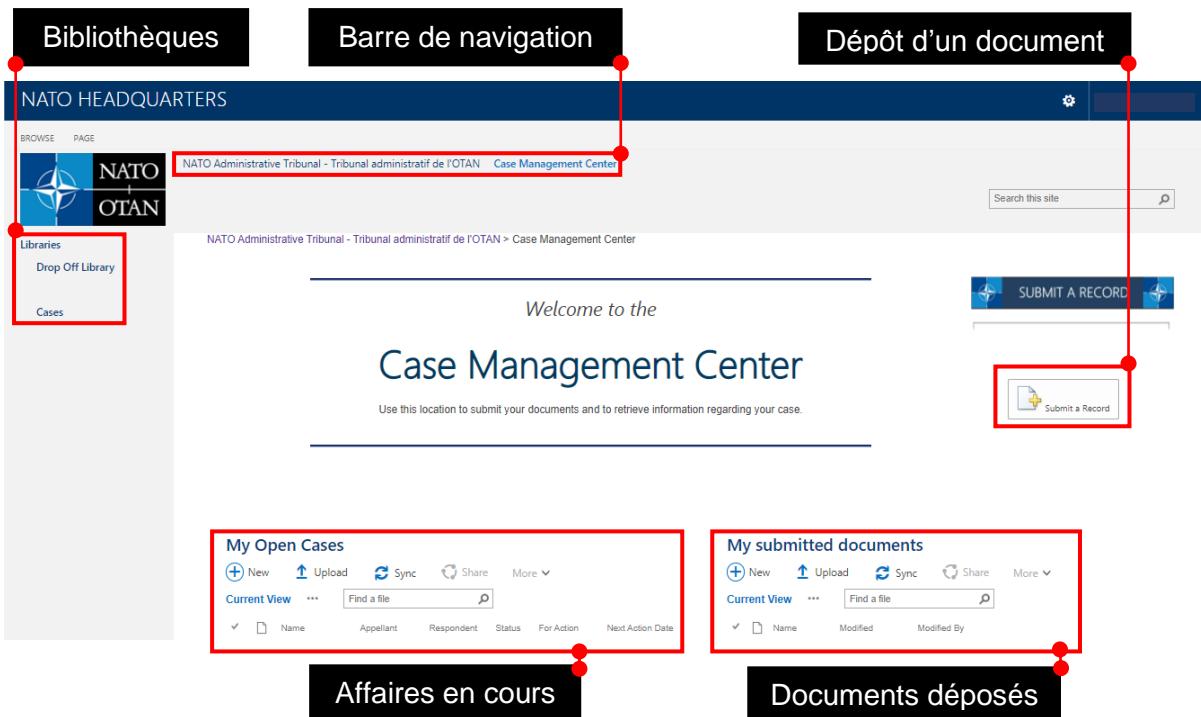
Important : comme les jugements répertoriés dans ces bibliothèques portent la marque de classification « NATO SANS CLASSIFICATION », veillez toujours à vous conformer aux règles d'utilisation et de diffusion de ce type de document.



The screenshot shows the 'Case Law / Jurisprudence' section of the NATO Headquarters website. At the top, there are tabs for 'BROWSE', 'FILES', and 'LIBRARY'. The 'LIBRARY' tab is selected. Below the tabs, the 'NATO Adminstrative Tribunal - Tribunal administratif de l'OTAN Case Management Center' is displayed. On the left, there's a sidebar with links to 'Case Law (EN)', 'Jurisprudence (FR)', 'AB Decisions', 'AB Decisions', and 'Décisions de la CR'. The main area shows a list of documents with columns for 'Name', 'Modified', 'Appellant', 'Case Number', and 'Respondent'. A search bar labeled 'Find a file' with a magnifying glass icon is highlighted with a red box. The list includes several entries such as 'AT_J_2021_0009_FR_Case_2020_1316_D_v_NSPA_judgment' and 'AT_J_2019_0014_FR_Case_2019_1281_A_v_IS_judgment'.

- **Section « Submitted documents » (documents déposés)** : Cette section contient les documents déposés via le bouton « Submit a Record ».
- **Section « Public documents » (documents accessibles à tous)** : Cette section contient les documents que le Tribunal administratif met à la disposition de tous (informations générales sur le portail ou sur le Tribunal).

b. Case Management Center



Vous pouvez utiliser le « Case Management Centre » pour déposer vos documents et trouver des informations sur l'affaire ou les affaires qui vous concernent.

- **Section « Libraries » (bibliothèques)** : La partie gauche de l'écran contient deux bibliothèques : « Drop Off Library » et « Case ». La première contient les documents qui ont été déposés mais n'ont pas encore été traités par le greffier/la greffièr. La seconde contient les dossiers de toutes les affaires en cours. Elle équivaut à la section « My Open Cases ». Seuls les dossiers des affaires qui vous concernent sont visibles et accessibles.
- **Barre de navigation** : Cette barre vous permet de passer d'une rubrique à l'autre du portail.
- **« Submit a record » (dépôt d'un document)** : Fonctionnalité identique à celle présente sur la page d'accueil.
- **Section « My Open Cases » (affaires en cours)** : Cette section contient les dossiers des affaires qui vous concernent. Pour effectuer une recherche, appuyez sur les trois petits points à côté de « Current View » et définissez des critères de recherche en utilisant les filtres (en cours (« open »), clôturés (« closed »)).
- **Section « Submitted documents » (documents déposés)** : Cette section contient les documents déposés via le bouton « Submit a Record ». Pour effectuer une recherche, appuyez sur les trois petits points à côté de « Current View » et définissez des critères de recherche en utilisant les filtres.

c. Affaires

Numéro de l'affaire

NATO Administrative Tribunal - OTAN Tribunal Administratif Case Management Center A'

Cases > 2019-

New Document Set

Appellant
Respondent
Case Number
For Action
Next Action Date

Admin Tribunal
9/30/2019

View All Properties
Edit Properties

+ New Upload Sync Share More

Find a file

Type Of Document Modified Modified By

Type Of Submission : Judgement (2)

2019_ _Case_2019_ _A_ _v_ _judgment	... REG Letter	November 13, 2019	<input type="checkbox"/> M.
Case_2019_ _A_ _v_ _judgment	...	November 13, 2019	<input type="checkbox"/> M.

Type Of Submission : Piece A (2)

2019_ _Case_2019_ _V_ _PieceAdistribution	... REG Letter	April 12, 2019	<input type="checkbox"/> M.
Case_2019_ _V_ _PieceA	...	April 12, 2019	<input type="checkbox"/> M.

Type Of Submission : Piece B (2)

2019_ _Case_2019_ _V_ _PieceB	... REG Letter	July 24, 2019	<input type="checkbox"/> M.
Case_2019_ _V_ _PieceB	...	July 24, 2019	<input type="checkbox"/> M.

Type Of Submission : Piece C (2)

2019_ _Case_2019_ _V_ _PieceCdistribution	... REG Letter	July 24, 2019	<input type="checkbox"/> M.
Case_2019_ _V_ _PieceC	...	July 24, 2019	<input type="checkbox"/> M.

Type Of Submission : Piece D (2)

2019_ _Case_2019_ _V_ _PieceD_distribution_hearing	... REG Letter	August 16, 2019	<input type="checkbox"/> M.
Case_2019_ _V_ _PieceD	...	August 16, 2019	<input type="checkbox"/> M.

Drag files here to upload

Informations sur l'affaire

Historique

La capture d'écran ci-dessus illustre le contenu d'une section « My Open Cases ».

- **Numéro de l'affaire** : L'en-tête indique le numéro de l'affaire dont vous consultez le dossier. L'année est l'année au cours de laquelle la requête a été enregistrée.
- **Informations sur l'affaire** : Il s'agit d'informations générales sur l'affaire, à savoir le nom du/de la requérant(e) (seules les parties à l'affaire peuvent le voir), le défendeur/la défenderesse (chef d'organisme OTAN), le numéro de l'affaire, ainsi que le/la prochain(e) intervenant(e) dans la procédure et l'échéance qu'il/elle doit respecter.
- **Historique** : L'historique contient plusieurs sections, qui correspondent aux différentes pièces du dossier.

Les pièces se répartissent comme suit :

Requête	Pièce A
Mémoire en défense	Pièce B
Réplique	Pièce C
Duplicature	Pièce D

Lorsqu'une pièce est déposée, la section correspondante apparaît automatiquement dans l'historique (invitation à l'audience, ordonnance, jugement, correspondances supplémentaires, etc.).